



КОПИЯ

WIDEX
HIGH DEFINITION HEARING

Date: 02-03-2016

Malene Giese Jakobsen
Regulatory Affairs Specialist

WIDEX

Widex A/S, Ny Vestergårdsvej 25
DK-3500 Værløse, Denmark
Tel. (+45) 44 35 56 00

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СЕРИЯ MENU

АППАРАТ СЛУХОВОЙ

ME-m, ME-9, ME-19, ME-X, ME-CIC, ME-CIC-TR, ME-SP.

WIDEX
HIGH DEFINITION HEARING

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX MENU

(Заполняется специалистом по слухопротезированию)

☐ MENU3

☐ MENU5

☐ MENU10

Дата: _____

Размер батарейки: 675

Программы:

☒ Основная
☐ Музыка
☐ ТВ
☐ Т
☐ М+Т
☐ Стандартная
☐ Привыкание
☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Zen

СОДЕРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА.....	6
Идентификация правого/левого слухового аппарата.....	10
Звуковые индикаторы	11
Батарейка	12
Вставка батарейки	12
Предупреждение о разряде батарейки.....	17
Включение и выключение слухового аппарата.....	18
Как расположить слуховой аппарат	20
Как снять слуховой аппарат	22
Регулировка громкости	23
Программы прослушивания	25
Переключение между программами прослушивания	30
Разговор по телефону	31
ЧИСТКА.....	32
Слуховой аппарат	32

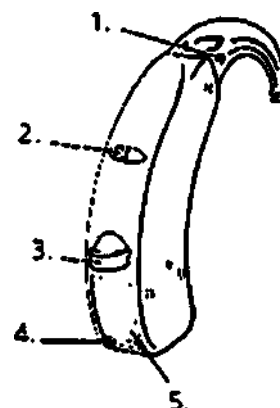
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	34
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	36
УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ	38
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ	40
РЕКОМЕНДАЦИИ.....	45
СИМВОЛЫ.....	47
МАРКИРОВКА, УПАКОВКА, УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ.....	52
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	52
СРОК СЛУЖБЫ (ГОДНОСТИ) И УКАЗАНИЕ НА ЗАПРЕТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА СЛУЖБЫ ГОДНОСТИ).....	52
ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.....	52
РЕКЛАМАЦИИ.....	52

ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА

Ваш слуховой аппарат используется с модулем, который состоит из трубочки и ушного вкладыша.

На рисунке ниже показан слуховой аппарат без ушного вкладыша. Выбор ушного вкладыша зависит от индивидуальных потребностей пациента. См. отдельное руководство по использованию ушного вкладыша.

1. Вход микрофона
2. Регулятор громкости
3. Программная кнопка
4. Переключатель Вкл./Выкл.
5. Батарейный отсек



Если Вы не можете сами определить заводской номер аппарата (обычно шесть или семь цифр), обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.



ВНИМАНИЕ

Данный слуховой аппарат способен производить уровень звукового давления свыше 132 дБ. Поэтому существует опасность ухудшения остаточного слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Помимо этого руководства пользователя также доступно отдельное руководство пользователя, содержащее описание различных ушных вкладышей, доступных для Вашего слухового аппарата: «Ушные вкладыши для заушных слуховых аппаратов Widex».



ВНИМАНИЕ

Данная брошюра и руководство «Ушные вкладыши для заушных слуховых аппаратов Widex» содержат важную информацию и инструкции. Внимательно ознакомьтесь с этими брошюрами перед началом использования слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат, ушной вкладыш и принадлежности могут отличаться от рисунков, приведенных в данной брошюре. Кроме того, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

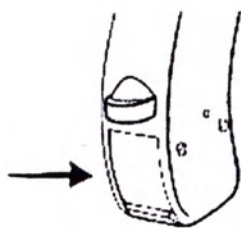
Предполагаемое использование

Слуховые аппараты предназначены для использования в повседневных слуховых ситуациях в качестве изделий для усиления воздушного звукопроведения. В слуховых аппаратах может быть установлена программа Zen, которая создает успокаивающий звуковой фон (музыка/шум) для тех людей, которые хотят слышать такой фон в тишине.

Показания к использованию

Изделия показаны для лиц с различной степенью нарушения слуха, от умеренной (50 дБ) до значительной (максимум 125 дБ), и различными конфигурациями потери слуха.

Они должны программироваться лицензированными специалистами по слухопротезированию (аудиологами, специалистами по слуховым аппаратам, отоларингологами), которые получили образование в области реабилитации слуха.



Идентификация правого/левого слухового аппарата

Если Вы носите слуховые аппараты на обоих ушах, на левый слуховой аппарат может быть нанесена синяя метка.

Стрелка показывает расположение идентификационной метки.

Звуковые индикаторы

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Сигнал может быть в форме тонального звукового сигнала (SmartTone) или речевого сообщения (SmartSpeak)*. Сигнал также можно отключить.

Функции	Установки по умолчанию	Другие установки
Регулировка громкости	Тональный звуковой сигнал	Выкл.
Нажатие программной кнопки	Звук щелчка	Выкл.
Переключение программ	Тональные звуковые сигналы	Сообщение/выкл.
Включение слухового аппарата	Тональный звуковой сигнал	Сообщение/выкл.
Предупреждение о разряде батареи	4 тональных звуковых сигнала	Сообщение/выкл.
Напоминание о техническом обслуживании	Выкл.	Сообщение

* *SmartSpeak не является стандартной функцией.*

Батарейка

Мы рекомендуем использовать **воздушно-цинковые батарейки**. Используйте батарейку размера **675** для Вашего слухового аппарата.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию. Обращайте внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации использованных батареек, указанные на упаковке. В противном случае существует опасность того, что срок службы батареек может снижаться.

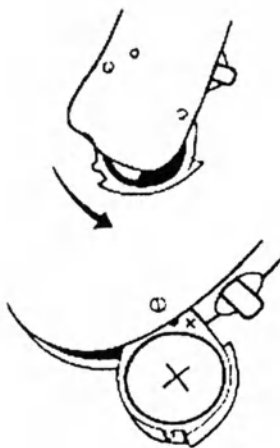


Вставка батарейки

Перед установкой новой батарейки в слуховой аппарат снимите с нее защитную наклейку. После удаления наклейки батарейка начнет работать через несколько секунд.

**ВНИМАНИЕ**

Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут помешать работе слухового аппарата.

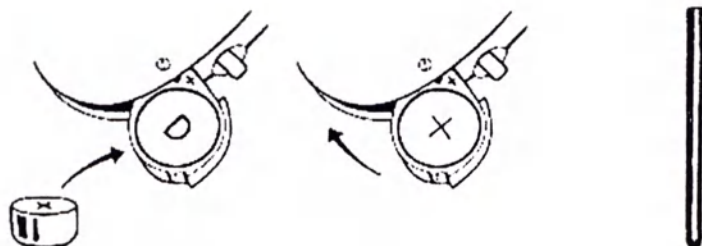


С помощью зацепа для ногтя аккуратно откройте крышку батарейного отсека.

Батарейку необходимо разместить в батарейном отсеке так, чтобы знак «+» на ней был обращен вверх. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.

Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

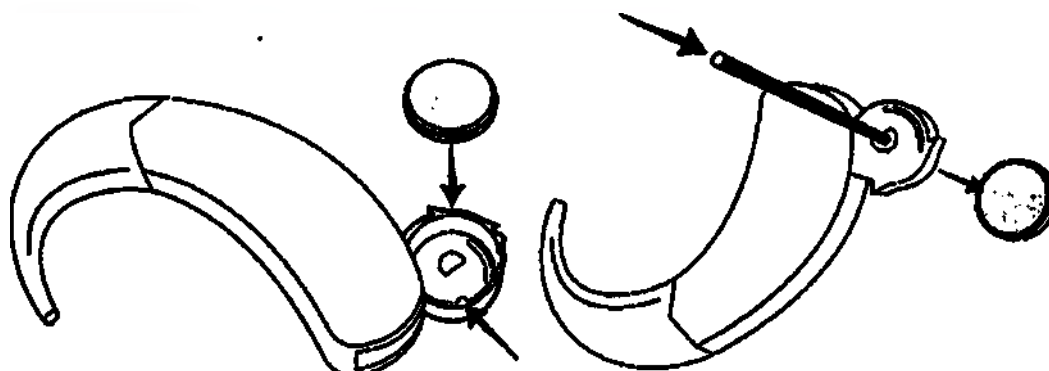
При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.



Батарейный отсек с защитой от открытия детьми

Если слуховой аппарат будет использоваться ребенком, Вы можете попросить Вашего специалиста по слухопротезированию предоставить Вам слуховой аппарат с батарейным отсеком с защитой от открытия детьми.

Используйте батарейный магнит, который Вы получили вместе со слуховым аппаратом, чтобы вынуть батарейку.



Предупреждение о разряде батарейки

При низком заряде батарейки Вы услышите речевое сообщение или тональный звуковой сигнал. Если батарейка внезапно разрядится, то это может произойти безо всякого предупреждения. Мы рекомендуем Вам всегда иметь при себе запасную батарейку.



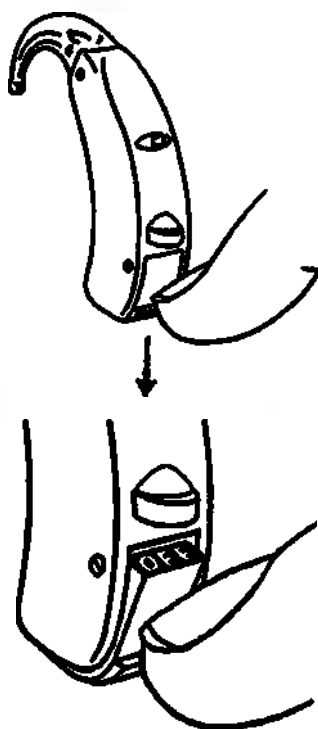
ВНИМАНИЕ

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.



ВНИМАНИЕ

Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.



Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек слухового аппарата совмещает функции переключателя Вкл./Выкл.

Нажмите на переключатель вверх, чтобы включить слуховой аппарат.

Нажмите на переключатель вниз, чтобы выключить слуховой аппарат.

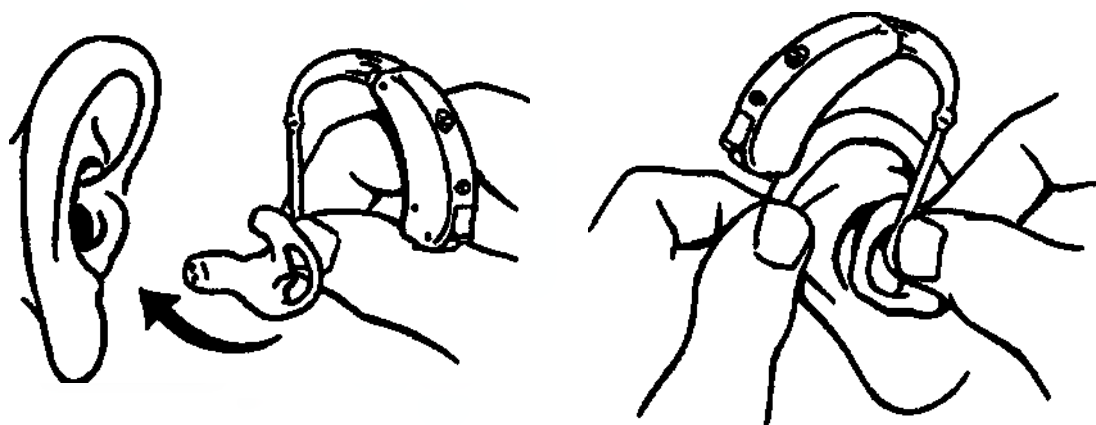
На переключателе Вы увидите надпись «OFF», когда слуховой аппарат будет выключен.

Выключайте слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, выньте из него батарейку.

Как расположить слуховой аппарат

Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход, придерживая нижнюю часть трубочки. Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой Вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

Наденьте слуховой аппарат на ухо так, чтобы он и трубочка удобно расположились на ухе как можно плотнее к голове.





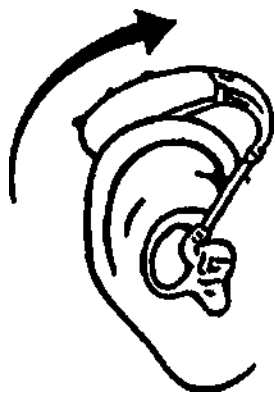
Для получения более подробной информации об ушном вкладыше и процедурах смотрите отдельное руководство по использованию ушного вкладыша.

Если ушной вкладыш не подходит или сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение, покраснение и т.п., обратитесь к своему специалисту по слухопротезированию.

Как снять слуховой аппарат

Снимите слуховой аппарат с уха.

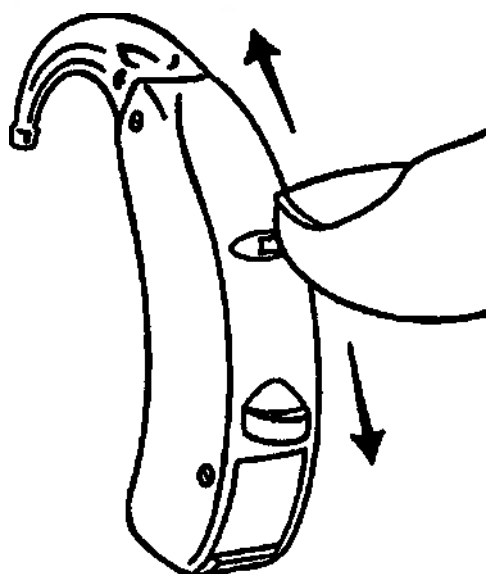
Аккуратно вытащите ушной вкладыш из ушного канала, придерживая нижнюю часть трубочки.



Регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен регулятором громкости в форме маленького рычажка.



Нажмите на рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Нажмите на рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшить громкость.

Каждый раз, когда Вы пользуетесь регулятором громкости, Вы будете слышать звуковые сигналы, если эта функция не отключена. При достижении максимального или минимального уровня громкости Вы услышите ровный звуковой сигнал.



ВНИМАНИЕ

Если громкость в слуховом аппарате всегда слишком сильная или слишком слабая, или если воспроизводимые звуки искажены, или Вам необходима дополнительная информация, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.

Программы прослушивания

По умолчанию в Вашем слуховом аппарате установлена Основная программа с опцией выбора дополнительной программы. Также возможно активировать несколько дополнительных программ. В этом случае Вы можете выбрать до пяти программ.

Основная	Все автоматические функции работают синхронно и обеспечивают комфорт во всех акустических ситуациях.
Музыка	Для прослушивания музыки.
ТВ	Для просмотра ТВ.
T	В этой программе Вы слушаете через индукционную катушку (Т), а не через микрофоны слухового аппарата (М). Индукционная катушка используется там, где установлена система с индукционной петлей. При активации программы индукционной катушки Вы будете слушать только определенный источник звука без окружающих звуков.
М+Т	В этой программе Вы слушаете через микрофоны слухового аппарата (М) и индукционную катушку (Т).

Стандартная	Все автоматические функции работают синхронно и обеспечивают слышимость и разборчивость речи во всех акустических ситуациях.
Привыкание	Эта программа сочетает функции Основной программы с меньшим усилением.
Расширитель диапазона слышимости*	Обеспечивает слышимость высокочастотных звуков
Zen*	Генерирует различные типы тональных звуковых сигналов.

** Доступна отдельно.*

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.

Программа Zen

В Вашем слуховом аппарате может быть установлена уникальная программа прослушивания Zen. Она генерирует фоновые музыкальные тоны (иногда белый шум). Эти звуки создаются исходя из Вашего нарушения слуха. Программу Zen можно использовать отдельно (без усиления) в тишине, когда у Вас нет необходимости слышать окружающие звуки. Или ее можно использовать вместе с Основной программой, чтобы слышать как окружающие, так и генерированные звуки (фрактальные тоны и шум).



ВНИМАНИЕ

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует выбрать любую другую программу, кроме программы Zen.

**ВНИМАНИЕ**

Если Вы чувствуете, что громкость стала ниже, восприятие звуков стало хуже, речь – менее четкой, а шум в ушах усилился, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.

Преимущества

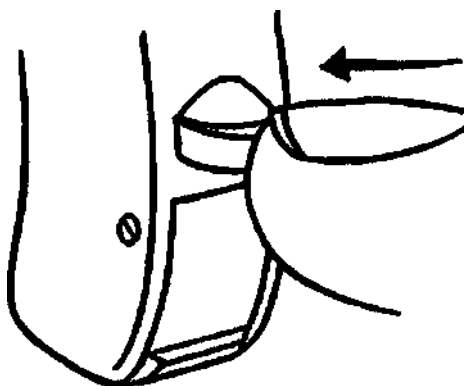
Программа Zen создает расслабляющий звуковой фон. Если программа Zen используется при лечении тиннитуса, то пользователь может со временем отметить уменьшение шума в ушах.

Показания к использованию

Программа Zen предназначена для создания расслабляющего звукового фона (музыка, шум) для тех, кто хочет слышать такой фон в тишине. Она также используется как часть программы терапии при тиннитусе, которая проводится под наблюдением специалиста по слухопротезированию (аудиологов, специалистов по слуховым аппаратам, отоларингологов), которые получили образование в области лечения тиннитуса.

Советы по использованию

Учитывая уникальный способ программирования Zen в Вашем слуховом аппарате, следуйте всем рекомендациям Вашего специалиста по слухопротезированию относительно того, как, когда и как долго следует использовать программу.

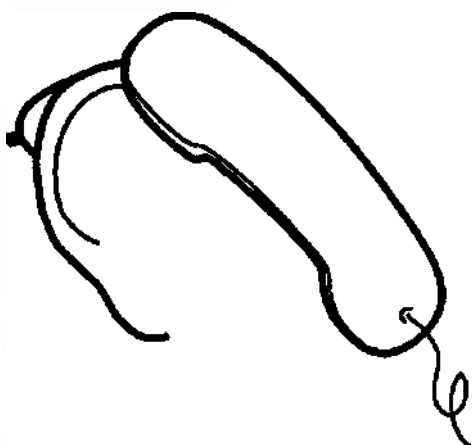


Переключение между программами прослушивания

Для переключения программ быстро нажмите программную кнопку. Каждый раз при выборе другой программы Вы будете слышать звуковой сигнал, если данная функция не отключена.

- | | |
|---------------------|---|
| Программа 1: | Один короткий сигнал или сообщение |
| Программа 2: | Два коротких сигнала или сообщение |
| Программа 3: | Три коротких сигнала или сообщение |
| Программа 4: | Один длинный и один короткий сигнал или сообщение |
| Программа 5: | Один длинный и два коротких сигнала или сообщение |

Если Вы желаете отключить программную кнопку, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.



Разговор по телефону

При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона под наклоном чуть выше уха, а не прислонять ее к уху. Если звук не оптимален, попробуйте переместить динамик телефона в немного другое положение.

ЧИСТКА

Для чистки Вашего слухового аппарата и ушного вкладыша доступны следующие принадлежности. Чтобы узнать, как правильно чистить ушной вкладыш, см. руководство для пользователя «Ушные вкладыши для заушных слуховых аппаратов Widex».

1. Инструмент для удаления серы
2. Ткань

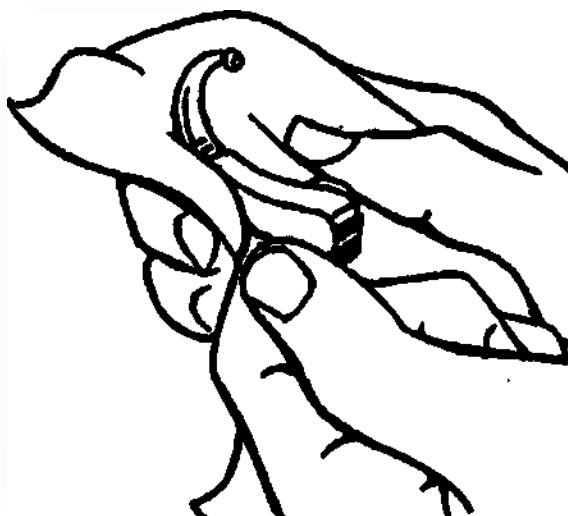


2.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию, если Вы желаете приобрести дополнительные принадлежности для чистки.

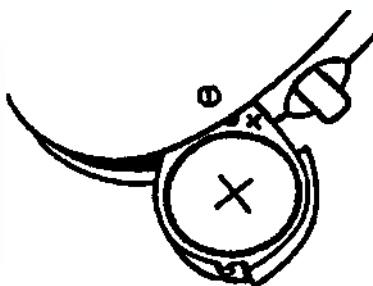
Слуховой аппарат

После использования слухового аппарата протрите его мягкой тканью.



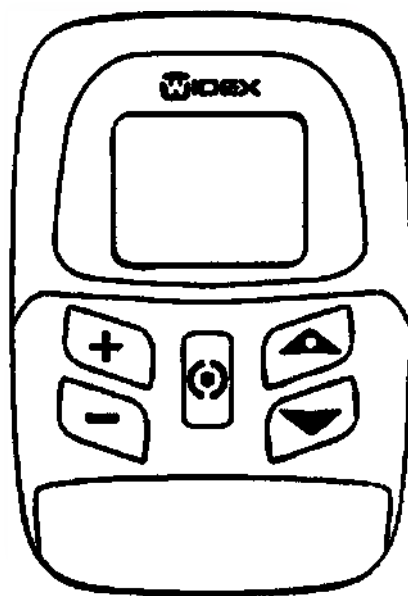
ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует хранить его в теплом, сухом месте с открытым батарейным отсеком для проветривания и просушки слухового аппарата.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления дает Вам ряд дополнительных возможностей.

T-DEX

Устройство для подключения слуховых аппаратов к мобильным телефонам с помощью индукционной катушки.

Для помощи в определении того, будут ли Вам полезны пульт дистанционного управления или другие принадлежности, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.



ВНИМАНИЕ

Если слуховой аппарат соединен с оборудованием, которое подключено к сети, то это оборудование должно соответствовать стандартам по технике безопасности МЭК 60065, МЭК 60950-1, МЭК 60601-1 или их эквивалентам.

Не подсоединяйте слуховой аппарат к розеткам, если Вы видите следующие символы:



В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат полностью молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что крышка батарейного отсека плотно закрыта
	Батарейка не работает	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
Недостаточная громкость слухового аппарата	Батарейка почти разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к Вашему ЛОР-врачу/терапевту
	Изменилось состояние слуха	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
	Входы микрофона заблокированы или частично заблокированы грязью	Обратитесь за рекомендацией к Вашему специалисту по слухопротезированию

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к Вашему ЛОР-врачу/терапевту
Слуховой аппарат работает с перерывами	Переключатель Вкл./Выкл. загрязнился	Нажмите на переключатель вверх-вниз несколько раз

Примечание: Эта информация относится только к слуховому аппарату. Информация об ушном вкладыше представлена в руководстве «Ушные вкладыши для заушных слуховых аппаратов Widex».

Если проблема не решилась, обратитесь за помощью к Вашему специалисту по слухопротезированию.

УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ

Слуховой аппарат является дорогостоящим устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы Вашего слухового аппарата:



ВНИМАНИЕ

- Выключайте слуховой аппарат, если он не используется. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, выньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, храните его в футляре в сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушивайте слуховой аппарат, если Вы вспотели после долгой физической активности, например, после занятий спортом.
- Не роняйте слуховой аппарат; во время чистки слухового аппарата или замены батарейки держите слуховой аппарат над мягкой поверхностью.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, а также не допускайте того, чтобы слуховой аппарат контактировал с клейкими или жирными веществами, например спреем для волос или солнцезащитным кремом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



ВНИМАНИЕ

Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может привести к увечьям или смерти. В случае проглатывания компонента или батарейки, немедленно обратитесь к врачу.

- Храните слуховые аппараты, аксессуары и батарейки вдали от детей, чтобы они не могли случайно проглотить их или иным образом причинить себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки и т.п. Никогда не берите батарейку или слуховой аппарат в рот. Так Вы исключаете возможность ее проглатывания.
- Всегда осматривайте и протирайте свой слуховой аппарат после использования, чтобы убедиться в его целостности. Если вдруг ушной вкладыш сломается в слуховом проходе, немедленно обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию. Не пытайтесь самостоятельно достать части аппарата.



ВНИМАНИЕ

- Батарейка может взорваться, если Вы используете батарейку неправильного типа, или если она разрядилась. Утилизируйте батарейки согласно инструкции.
- Никогда не разрешайте другим людям носить Ваши слуховые аппараты, так как это может повредить их слух.
- При выборе программы прослушивания всегда помните, что бывают ситуации, когда особенно важно слышать окружающие звуки (например, уличное движение, предупреждающие сигналы).
- Слуховой аппарат изготовлен из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть раздражение кожи. Если Вы заметили кожное раздражение внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.



ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что при использовании любого слухового аппарата Вы должны регулярно проветривать ухо. Если ухо проветривается недостаточно, может возникнуть риск развития инфекции или болезни в ушном канале. Поэтому мы рекомендуем Вам снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш, когда Вы ложитесь спать, чтобы ушной канал проветривался. Если есть возможность, снимайте слуховой аппарат и ушной вкладыш в течение дня, если Вы им не пользуетесь. Обязательно осматривайте и очищайте Ваш слуховой аппарат и ушной вкладыш, как указано в инструкции. В случае возникновения ушной инфекции или заболевания, обратитесь к врачу или своему специалисту по слухопротезированию, чтобы узнать, как правильно продезинфицировать различные детали слухового аппарата. Никогда не используйте для этой цели спирт, хлор и подобные вещества.
- Рекомендуется регулярно использовать влагопоглотитель, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате.
- Не используйте слуховые аппараты Widex в шахтах или в местах, где есть взрывоопасные газы.



ВНИМАНИЕ

• Снимайте слуховой аппарат при облучении, например, при снятии рентгеновских снимков, проведении магнитно-резонансной томографии, компьютерной томографии или других терапевтических способах лечения и сканирования. Излучения, возникающие во время этих процедур, а также другие виды излучения, например, излучение микроволновой печи, могут повредить слуховой аппарат, и он может сильно нагреться. Другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, датчиков охранной сигнализации или мобильных телефонов слабее и не повредят Вашему слуховому аппарату. Однако они могут вызвать слуховые помехи.



ВНИМАНИЕ

- Ваш слуховой аппарат отвечает международным стандартам относительно восприимчивости к помехам. Однако нельзя полностью исключать риск возникновения помех в слуховом аппарате вследствие электромагнитного излучения от других изделий, например, от датчиков охранной сигнализации, комнатных датчиков слежения и мобильных телефонов.
- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам по электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, при его использовании вблизи другого оборудования, например, медицинских изделий.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не устраняет потерю слуха, вызванную органическими поражениями. Однако слуховой аппарат поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Также следует помнить, что процесс привыкания к новому слуховому аппарату и новому звучанию занимает определенное время.
- В большинстве случаев только регулярное использование слухового аппарата позволит Вам ощутить все его преимущества.
- Использование слухового аппарата – это только часть процесса по реабилитации слуха, который также должен сопровождаться слуховым тренингом и обучением чтению по губам.
- Использование слуховых аппаратов повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему терапевту/ЛОР-врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач-терапевт будет промывать Вам уши несколько раз в год.



Электрическое и электронное оборудование (ЭЭО) содержит материалы, элементы и вещества, которые могут представлять риск и угрозу здоровью и окружающей среде, если отходы электрического и электронного оборудования (ОЭЭО) утилизируются неправильно.



Слуховые аппараты, принадлежности к слуховым аппаратам и батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и принадлежности к слуховым аппаратам необходимо утилизировать в специальных местах для утилизации отходов электрического и электронного оборудования или отдать их специалисту по слухопротезированию, который сам проследит за их утилизацией. Правильная утилизация помогает защитить здоровье человека и окружающую среду.

СИМВОЛЫ

Символы, обычно используемые компанией «Видекс А/С» (Widex A/S) на этикетках (наклейках, в инструкциях и т.д.) медицинских изделий.

Символ	Название/описание
	Производитель Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом. При необходимости также указывается дата производства.
	Дата производства Дата, когда был произведен продукт.
	Срок годности Дата, после которой продукт нельзя использовать.
	Код партии товара Код партии продукта (маркировка партии или серии).

Символ	Название/описание
	Номер по каталогу Номер продукта по каталогу (артикул).
	Серийный номер Серийный номер продукта.*
	Беречь от попадания солнечных лучей Продукт должен быть защищен от источников света и (или) продукт должен храниться вдали от источников тепла.
	Беречь от попадания влаги Продукт должен быть защищен от влаги и (или) продукт должен храниться в защищенном от дождя месте.
	Нижний предел температуры Самая низкая температура, при которой может использоваться продукт.

Символ	Название/описание
	Верхний предел температуры Самая высокая температура, при которой может использоваться продукт.
	Пределы температуры Самая высокая и самая низкая температуры, при которых может использоваться продукт.
	См. руководство пользователя В руководстве пользователя содержится важная предупреждающая информация (предупреждения/предостережения), ее необходимо прочитать перед использованием продукта.
	Предостережения Тексты с этим символом необходимо прочитать перед началом использования продукта.

Символ	Название/описание
	Знак ОЭЭО «Требуется особая утилизация» Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов.
	Знак СЕ Продукт отвечает требованиям, изложенным в европейских директивах по маркировке СЕ.
	Внимание Продукт признан оборудованием класса 2 с некоторыми ограничениями по использованию в странах ЕС, согласно Директиве ЕС по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.
	Галочка (C-Tick) Продукт отвечает требованиям электромагнитной совместимости и спектру радиочастот для продуктов, поставляемых в Австралию и Новую Зеландию.

Символ	Название/описание
	Помехи Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи.

* Номер из шести или семи цифр на продукте – это его серийный номер. Не всегда перед серийными номерами может стоять символ 



Компания «Видекс А/С»
(WIDEX A/S)

Нюмёллевай 6, DK-3540, Люнге, Дания
(Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø, Denmark)
www.widex.com

 0459

№ руководства:
9 514 0298 001 #02
Выпуск:
2015-07



WIDEX и MENU являются товарными знаками компании «Видекс А/С» (Widex A/S).

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Температура окружающей среды от +5 °С до +40 °С

Относительная влажность воздуха 10- 90%, без образования конденсата

Атмосферное давление от 500 до 1080 гПа

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Компания Widex A/S, Denmark., принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 12 месяцев со дня продажи, при соблюдении условий, указанных в инструкции по применению.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И РЕМОНТ

Профилактическое техобслуживание необязательно. Однако регулярное техобслуживание может способствовать своевременному выявлению возможных неисправностей и, следовательно, повышению безопасности и продлению срока службы прибора.

Во избежание несчастных случаев, которые могут возникнуть в результате старения, износа или выхода из строя медико-технического изделия, необходимо раз в год проводить контроль технического состояния. Если во время проведения контроля технического состояния обнаруживаются неполадки, которые могут нанести вред пациенту, персоналу или третьему лицу, то до момента устранения этих неполадок квалифицированным сервисным персоналом дальнейшая эксплуатация прибора запрещена. Ремонт неисправных медицинских изделий должен проводиться только уполномоченными специалистами, и с использованием оригинальных деталей.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Пользователь, прекратив использование изделий медицинского назначения, обязан провести его дезинфекцию. Недезинфицированное изделие считается опасным отходом.

Правила обращения с отходами:

- Рынки ЕС - законодательства государств ЕС, выполняющие рекомендации Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003.

- Рынки вне ЕС - правила охраны окружающей среды, действующие в данной стране.

Утилизацию изделия пользователь может:

1. поручить фирме, которая занимается получением оборудования для утилизации
2. выполнить самостоятельно, если в состоянии демонтировать оборудование и провести сегрегацию материалов для их дальнейшей переработки.

Правила обращения с отходами после демонтажа оборудования.

Совершая демонтаж изделия, следуйте правилам по утилизации продукта, чтобы обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды.

РЕКЛАМАЦИИ

Все рекламации по продукции высылать в адрес: ООО «Видэкс»,

Адрес: Россия, 129075, г. Москва, ул. Аргуновская, 3, корп. 1



This is to certify that Ms. Malene Giese Jakobsen today in my presence at the Notarial Office approved and signed the above document.

No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

Ms. Malene Giese Jakobsen has proved her identity by presenting Passport.

District Court of Lyngby, Denmark the 2nd day of March 2016


Karina Myjak
Notary Public



Notarius publicus

Перевод с английского или датского языков на русский язык

Перевод печатей и штампов на Инструкции по использованию (аппарат слуховой серии MENU)

Штамп: Государственный нотариус

Печать: Суд в Люнгбю * Суды Дании

Дата: 02.03.2016 г.

/подпись/

Малин Гис Якобсен

Штамп: ВИДЕКС

Видекс А/С, Ни Вестергардсвей 25

ДК-3500 Варлосе, Дания

Тел. (+45) 44 35 56 00

Видекс А/С, Нимоеллевей 6, ДК-3540 Люнге, Тел. +4544355600, Факс: +4544355601 www.widex.com

Страница 1

Печать: Суд в Люнгбю * Суды Дании

Настоящим подтверждается, что г-жа Малин Гис Якобсен сегодня в моем присутствии в Нотариальной конторе подтвердила и подписала предыдущий документ.

Заметных исправлений и дополнений в документе не обнаружено.

Г-жа Малин Гис Якобсен подтвердила свою личность паспортом.

Окружной суд Люнгбю, Дания, 02 марта 2016 г.

/подпись/

Карина Мюйк

Государственный нотариус

Штамп: Государственный нотариус

Печать: Суд в Люнгбю * Суды Дании

Штамп: Государственный нотариус

Печать: Суд в Люнгбю * Суды Дании

Перевод выполнен переводчиком

Куриловой Светланой Леонидовной *

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Двенадцатого апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Куриловой Светланой Леонидовной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 14-3845

Взыскано госпошлины (по тарифу): 100 рублей

Нотариус:

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б.

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 55 листа (ов)

Нотариус:



12.04.2015

Город Москва, _____ года.

Я Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 14-3846

Взыскано по тарифу 570 руб

Нотариус _____

